



Mastercool® Inc.
"World Class Quality"

English

Deutsch

Français

Español

Italiano

Nederlands

Portuguese

OPERATING INSTRUCTIONS

ELECTRONIC REFRIGERANT SCALE

98209



BEDIENUNGSANLEITUNG

ELEKTRONISCHE WAAGE

98209

MANUEL D'OPÉRATION

BALANCE ELECTRONIQUE

98209

INSTRUCCIONES DE OPERACION

LA BALANZA (BASCULA) ELECTRÓNICA

98209

ISTRUZIONI PER L'USO

BILANCIA ELETTRONICA

98209

HANDLEIDING

ELEKTRONISCHE WEEGSCHAAL


98209

MANUAL DE OPERAÇÃO

ESCALA ELETRÔNICA DE REFRIGERANTE

98209

98209 ELECTRONIC SCALE INSTRUCTIONS


- 1) Open the battery cover and insert 2 AAA batteries according to the polarity indicated in the battery compartment.
- 2) Press the ON/OFF/TARE key. The display will show “88888” and transition to “0”
- 3) Put the object on the center of the tray. The display will show the weight of the object. If the weight exceeds the capacity, “0-Ld” will appear on the display.
- 4) TARE WEIGHING
This scale is designed with a tare weighing function. When “0” is displayed, put the container on the tray. Press the ON/OFF/TARE key, the display will transition to “0.” The scale will display the weight of the material added or removed from the container.
- 5) UNIT CHANGE
You can change the weight unit by pressing the UNIT key.
- 6) POWER OFF
When you finish the operation, you can turn off the scale by pressing and holding the ON/OFF/TARE key. This scale is designed with an auto-off function to save the battery power. It automatically turns off its power if the scale is not used within 3 hours.
- 7) BATTERY REPLACEMENT
If “” message appears in the display when attempting to weigh, replace the scale’s 2 AAA batteries according to the polarity indicated in the battery compartment.
- 8) CALIBRATING ZERO ON STARTUP
Turn on and calibrate zero point will only work when initial weight (minimum weight) is less than 200 g. (example: place a tank less than 200 g on the platform then turn on the scale, 0 g will be displayed; place a tank of 250 g on the platform then turn on the scale, 250 g will be displayed)

CARE

- 1) This scale is manufactured and adjusted precisely. Do not dismantle the scale or subject it to any strong shock or vibration.
- 2) Do not use the scale in direct sunlight and keep it away from hot appliances such as an oven, stove etc.
- 3) When the scale is to be used in a new location where the temperature differs from the previous location by 36°F (20°C) or more, leave the scale in the new location for at least 2 hours before using it.
- 4) When the scale is dirty, wipe the scale with a damp cloth.
- 5) When the scale is not used for a long period of time, remove the batteries.

⚠ WARNING: This product can expose you to chemicals including naphthalene, lead and lead compounds, which are known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to www.P65Warnings.ca.gov

98209 ELEKTRONISCHE WAAGE - GEBRAUCHSANLEITUNG


- 1) Öffnen Sie das Batteriefach und legen Sie 2 AAA-Batterien polungsrichtig, wie im Batteriefach abgebildet, ein.
- 2) Drücken Sie die ON/OFF/TARE-Taste. Das Display zeigt „8888“ an und wechselt dann auf “0”.
- 3) Stellen Sie das Objekt in die Mitte der Waagschale. Das Display zeigt das Gewicht des Objekts an. Überschreitet das Objekt die maximale Gewichtsbelastung, erscheint auf dem Display “0-Ld”.
- 4) TARA-FUNKTION
Die Waage wurde mit einer Tara-Funktion entwickelt. Stellen Sie bei der Anzeige „0“ den Behälter auf die Waage. Drücken Sie die Taste ON/OFF/TARE und das Display wechselt zu “0”. Die Waage zeigt das Gewicht an des Materials hinzugefügt oder aus dem Behälter entfernt.
- 5) ÄNDERN DER MASSEINHEIT
Sie können die Gewichtseinheit durch Drücken der UNIT-Taste ändern.
- 6) POWER OFF [Abschalten]
Nach dem Wiegen können Sie die Waage durch Drücken und Halten der Taste ON/OFF/TARE abschalten. Die Waage wurde mit einer automatischen Abschalt-Funktion entwickelt. Wird die Waage innerhalb von 3 Stunden nicht wieder benutzt, schaltet sie sich automatisch ab.
- 7) BATTERIEWECHSEL
Erscheint bei dem Versuch etwas zu wiegen die Anzeige “” auf dem Display, entnehmen Sie die aufgebrauchten Batterien und legen Sie 2 neue AAA-Batterien polungsrichtig, wie im Batteriefach abgebildet, ein.
- 8) NULLPUNKT BEIM START KALIBRIEREN
Einschalten und Nullpunkt kalibrieren funktionieren nur, wenn das anfangsgewicht (mindestgewicht) weniger als 200 g beträgt. (Beispiel: Stellen Sie einen Tank mit weniger als 200 g auf die Plattform und schalten Sie die Waage ein, 0 g sind angezeigt; Stellen Sie einen Tank mit 250 g auf die Plattform und schalten Sie die Waage ein (250 g werden angezeigt)

BEDIENUNG

- 1) Diese Waage wurde fehlerfrei gefertigt und präzise eingestellt. Nehmen Sie die Waage weder auseinander, noch setzen Sie die harten Stößen oder Erschütterungen aus.
- 2) Die Waage nicht bei direkter Sonneneinstrahlung benutzen und von Heizgeräten, wie Öfen, Herden, usw. fern halten.
- 3) Wird die Waage in einer neuen Umgebung genutzt, wo der Temperaturunterschied 20°C oder mehr beträgt, lassen Sie die Waage in der neuen Umgebung vor der Verwendung mindestens 2 Stunden stehen.
- 4) Die schmutzige Waage mit einem feuchten Tuch abwischen.
- 5) Wird die Waage über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, entfernen Sie die Batterien.

⚠ **WARNING:** Dieses produkt kann chemikalien ausgesetzt sein, darunter naphthalene, blei und bleiverbindungen, von denen im bundesstaat Kalifornien bekannt ist, dass sie krebs und geburtsfehler oder andere fortpflanzungsschäden verursachen. Weitere informationen finden sie unter www.P65Warnings.ca.gov

98209 BALANCE ELECTRONIQUE : NOTICE D'INSTRUCTIONS


- 1) Ouvrir le couvercle du compartiment de batteries et mettre 2 batteries AAA suivant la polarité indiquée.
- 2) Appuyer sur la touche ON/OFF/TARE. L'écran indique « 88888 » et puis la transition à « 0 ».
- 3) Placer l'objet au milieu du plateau. L'écran affiche son poids. Si le poids de l'objet excède la capacité de la balance, « 0-Ld » apparaîtra sur l'écran.
- 4) MESURE DU TARE
 Cette balance est équipée d'une fonction d'élimination du tare. Quand la balance indique « 0 », placer le récipient sur le plateau. Appuyer sur ON/OFF/TARE et la lecture se mettra de nouveau à « 0 ». La balance affichera le poids du matériau ajouté ou retiré du conteneur.
- 5) CHANGEMENT D'UNITES
 En appuyant sur UNIT, la balance change les unités de lecture.
- 6) ETEINDRE
 A la fin de l'opération, appuyer sur ON/OFF/TARE et maintenir pour éteindre la balance. La balance est équipée d'une fonction « auto-off » pour sauver la puissance des batteries. Elle s'éteint après non-utilisation pendant 3 heures.
- 7) REMPLACEMENT DE LA BATTERIE
 Si le message «  » apparaît sur l'écran pendant l'utilisation, remplacez les batteries par 2 modèles AAA, en respectant la polarité indiquée.
- 8) CALIBRAGE DU ZÉRO AU DÉMARRAGE
 Allumer et calibrer le point zéro ne fonctionnera que lorsque le poids initial (poids minimum) est inférieur à 200 g. (exemple: placez un réservoir de moins de 200 g sur la plate-forme puis allumez la balance, 0 g sera affiché; placez un réservoir de 250 g sur la plate-forme puis allumez la balance, 250 g seront affichés)

ENTRETIEN

- 1) Cette balance est fabriqué et étalonnée avec précision. Il est interdit de la démonter ou de la faire subir un choc important ou une vibration forte.
- 2) Ne pas utiliser la balance sous les rayons directs du soleil, ni proche d'un four ou d'une autre source de grande chaleur.
- 3) Quand la balance est utilisée dans un nouvel endroit où la température diffère de 20°C ou plus de l'endroit précédent, laisser la balance pendant 2 h dans ce nouvel endroit avant de l'utiliser.
- 4) Quand la balance est sale, la rincer avec un tissu humide.
- 5) En cas de non-utilisation pendant une longue période, enlever les batteries.

⚠ AVERTISSEMENT: ce produit peut vous exposer à des produits chimiques, notamment le naphthalene, le plomb et les composés du plomb, qui sont connus dans l'État de Californie pour provoquer le cancer, des anomalies congénitales ou d'autres troubles de la reproduction. Pour plus d'informations, visitez www.P65Warnings.ca.gov

INSTRUCCIONES PARA LA BALANZA (BASCULA) ELECTRÓNICA 98209


- 1) Abra la cubierta del compartimiento de las baterías y coloque 2 baterías AAA (triple A) de acuerdo a la polaridad que se indica en el compartimiento de las mismas.
- 2) Presione la tecla ON/OFF/TARE. La pantalla mostrará "88888" y luego cambiará a "0."
- 3) Ponga el objeto a pesar en el centro de la bandeja. La pantalla mostrará el peso de lo que está pesando. Si el peso excede la capacidad de la balanza, la pantalla mostrará "0-Ld."
- 4) PESANDO TARA
La balanza está diseñada con una función para pesar tara. Cuando la pantalla de la balanza muestre "0", coloque el envase en la bandeja de la balanza. Presione la tecla ON/OFF/TARE, la pantalla cambiará a "0". La balanza mostrará el peso del material añadido o retirado del envase.
- 5) CAMBIO DE UNIDAD
Puede cambiar la unidad de peso con solo presionar la tecla UNIT.
- 6) APAGAR
Cuando termine la operación, puede apagar la balanza manteniendo la tecla ON/OFF/TARE presionada. Esta balanza está diseñada con la función de auto-apagado para ahorrar la carga de la batería. Si la balanza no se usa por 3 horas, se apaga automáticamente.
- 7) REEMPLAZO D ELA BATERIA
Si aparece el mensaje "  " en la pantalla cuando Ud. quiere pesar un objeto, reemplace e inserte dos baterías AAA (triple A) de acuerdo a las instrucciones más arriba indicadas. Ver ítem 1.
- 8) CALIBRACIÓN DE CERO EN EL ARRANQUE
Activar y calibrar el punto cero solo funcionará cuando el peso inicial (peso mínimo) sea inferior a 200 g. (Ejemplo: coloque un tanque de menos de 200 g en la plataforma y luego encienda la báscula, 0 g será desplegado; coloque un tanque de 250 g en la plataforma y luego encienda la báscula, se mostrarán 250 g)

CUIDADO

- 1) La balanza está fabricada y calibrada en forma precisa. No la desarme, no la golpee o exponga a fuertes vibraciones.
- 2) No use la balanza bajo la luz directa del sol y manténgala lejos de áreas calientes como hornos, estufas y cocinas.
- 3) Cuando vaya a usar la balanza en otro lugar donde la temperatura varía 20 Celsius o más del último lugar que la usó, déjala que se ambiente en el nuevo lugar por lo menos por dos horas antes de usarla.
- 4) Cuando la balanza este sucia, límpiela con un paño húmedo.
- 5) Cuando la balanza no se vaya a usar por un largo tiempo, remuévale (sáquele) las baterías.

⚠ ADVERTENCIA: Este producto puede exponerlo a sustancias químicas como el naphthalene, el plomo y los compuestos de plomo, que según el estado de California causan cáncer y defectos de nacimiento u otros daños reproductivos. Para obtener más información, visite www.P65Warnings.ca.gov

BILANCIA ELETTRONICA 98209 – ISTRUZIONI PER L'USO


- 1) Aprire il coperchio del vano batteria ed inserire 2 batterie tipo AAA secondo la polarità indicata.
- 2) Premere il tasto ON/OFF/TARE. Sul display apparirà prima “88888” e poi “0”.
- 3) Posizionare l'oggetto al centro del piatto. Il display mostrerà il peso dell'oggetto. Se il peso è superiore alla capacità massima, sul display apparirà “0-Ld”.
- 4) TARA
La bilancia è dotata di una funzione tara. Quando sul display appare “0”, posizionare il recipiente sul piatto. Premere il tasto ON/OFF/TARE, il display passerà a visualizzare “0”. La bilancia visualizzerà il peso del materiale aggiunto o rimosso dal contenitore.
- 5) CAMBIO UNITÀ DI MISURA
È possibile modificare l'unità di misura del peso premendo il tasto UNIT.
- 6) SPENNIMENTO
Quando l'operazione di pesatura è conclusa, è possibile spegnere la bilancia tenendo premuto il tasto ON/OFF/TARE. La bilancia è dotata di dispositivo di auto-spegnimento per risparmiare la carica della batteria. La bilancia si spegne automaticamente se non viene utilizzata per almeno 3 ore.
- 7) SOSTITUZIONE BATTERIE
Se al momento della pesatura sul display appare il messaggio “”, sostituire le batterie inserendone 2 nuove del tipo AAA, secondo la polarità indicata.
- 8) TARATURA DELLO ZERO ALL'AVVIO
Accendere e calibrare il punto zero funzionerà solo quando il peso iniziale (peso minimo) è inferiore a 200 g. (esempio: posizionare un serbatoio inferiore a 200 g sulla piattaforma, quindi accendere la bilancia, lo sarà 0 g visualizzato; posizionare un serbatoio di 250 g sulla piattaforma, quindi accendere la bilancia, verranno visualizzati 250 g)

MANUTENZIONE

- 1) La bilancia è costruita e regolata con precisione. Non smontare e non sottoporre a forti urti o vibrazioni.
- 2) Non utilizzare la bilancia sotto la luce solare diretta e tenerla lontana da fonti di calore come forni, stufe, ecc.
- 3) Se la bilancia deve essere utilizzata in un nuovo ambiente in cui la temperatura differisca di 20°C e oltre dal precedente, lasciare la bilancia nel nuovo ambiente per almeno 2 ore prima di utilizzarla.
- 4) Se la bilancia è sporca, pulirla con un panno umido.
- 5) Se la bilancia non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, rimuovere le batterie.

⚠ AVVERTENZA: questo prodotto può esporre a sostanze chimiche tra cui naphthalene, piombo e composti di piombo, che sono noti allo Stato della California come causa di cancro e difetti alla nascita o altri danni riproduttivi. Per ulteriori informazioni, visitare www.P65Warnings.ca.gov

98209 ELEKTRONISCHE WEEGSCHAAL : GEBRUIKSAANWIJZING


- 1) Open het batterijdeksel en plaats 2 AAA batterijen volgens de aangegeven polariteit in het batterijvak.
- 2) Druk op de ON/OFF/TARE toets. Op het scherm loopt de initialisatie van "88888" naar "0".
- 3) Plaats het object midden op de schaal. Het scherm toont het gewicht aan. Indien het maximumgewicht overschreden wordt, verschijnt "O-Id".
- 4) **TARRA METING**
De schaal heeft een functie voor tarra meting. Wanneer de schaal "0" aangeeft, plaatst u er een recipiënt op. Druk op ON/OFF/TARE en het scherm wordt weer "0". De schaal geeft het gewicht aan van het materiaal dat is toegevoegd of verwijderd uit de houder.
- 5) **EENHEDEN INSTELLING**
U kan de eenheden instellen door op UNIT te drukken.
- 6) **UITSCHAKELEN**
Na het wegen kan u de schaal uitschakelen door op ON/OFF/TARE te blijven drukken. Er is ook een spaarfunctie om stroomverlies tegen te gaan. De schaal schakelt automatisch uit na 3 uur van neit-gebruik
- 7) **VERVANGEN VAN DE BATTERIJ**
Als «  » verschijnt op het scherm wanneer u wil wegen, vervang dan de 2 AAA batterijen. Volg hiervoor de polariteit zoals aangegeven.
- 8) **KALIBREREN VAN NUL BIJ OPSTARTEN**
Inschakelen en het nulpunt kalibreren werkt alleen als het startgewicht (minimumgewicht) minder is dan 200 g. (voorbeeld: plaats een tank van minder dan 200 g op het platform en zet dan de schaal aan, 0 g zal zijn weergegeven; plaats een tank van 250 g op het platform en zet de schaal aan, 250 g wordt weergegeven)

ONDERHOUD

- 1) Deze schaal is een precisie-instrument. Ze mag niet geopend worden of onderhevig aan een sterke schok of vibratie gebracht worden.
- 2) Niet gebruiken onder direct zonlicht of naast warmtebronnen zoals ovens, stoven enz.
- 3) Wanneer de schaal gebruik wordt in een nieuwe locatie, waarvan de temperatuur 20°C of meer verschilt van de vorige locatie, dan plaatst u de schaal tenminste 2 uur in deze nieuwe locatie, alvorens ze te gebruiken.
- 4) Als de schaal vuil is, veegt u ze schoon met een vochtige doek.
- 5) Als u de schaal gedurende langere tijd niet gebruikt, neem er dan de batterijen uit.

⚠ WAARSCHUWING: Dit product kan u blootstellen aan chemicaliën, waaronder naphthalene, lood en loodverbindingen, waarvan in de staat Californië bekend is dat ze kanker en geboortefwijkingen of andere reproductieve schade veroorzaken. Ga voor meer informatie naar www.P65Warnings.ca.gov

98209 ESCALA ELETRÔNICA DE REFRIGERANTE

- 1) Abra a tampa do compartimento de bateria e coloque 2 pilhas AAA de acordo com a polaridade indicada no compartimento.
- 2) Pressione o botão ON/OFF/TARA. O visor ira mostrar “88888” e mudara para “0”.
- 3) Coloque um objeto no centro da bandeja. O visor irá mostrar o peso do objeto. Caso o peso exceda a capacidade, “0-Ld” irá aparecer no visor.
- 4) PESAGEM DA TARA
Esta escala é projetada com uma função de pesagem de tara. Quando “0” for exibido, coloque o recipiente na bandeja. Pressione a tecla ON / OFF / TARE, o display fará a transição para “0”. A balança exibirá o peso do material adicionado ou removido do contêiner.
- 5) TROCA DE UNIDADE
Você pode mudar a unidade de peso pressionando a tecla UNIT
- 6) DESLIGAR
Quando terminar o trabalho, você pode desligar a escala pressionando e segurando a tecla ON/OFF/TARE. A escala é projetada para desligar automaticamente para economizar bateria. A escala desligara automaticamente apos 2 minutos sem utilização.
- 7) SUBSTITUIÇÃO DA BATERIA
Caso a mensagem “” apareça no visor quando tentar pesar um objeto, substitua as 2 pilhas AAA seguindo a polaridade indicada no compartimento da bateria.
- 8) CALIBRANDO ZERO NA INICIALIZAÇÃO
Ligar e calibrar o ponto zero só funcionará quando o peso inicial (peso mínimo) for inferior a 200 g. (exemplo: coloque um tanque inferior a 200 g na plataforma e, em seguida, ligue a balança, será exibido 0 g; um tanque de 250 g na plataforma, em seguida, ligue a balança, 250 g será exibido)

CUIDADO

- 1) Esta escala é produzida e ajustada com precisão. Não desmonte a escala e evite batidas ou vibrações.
- 2) Não utilize o equipamento sob a incidencia de sol e mantenha longe de aplicações tais como fornos, fogões, etc.
- 3) Quando a escala for utilizada em um novo local com temperatura diferente da anterior em mais de 20°C, deixe a escala por mais de 2 horas neste novo local.
- 4) Quando a escala estiver suja, faça a limpeza com um pano úmido.
- 5) Quando a escala for ser usada por um longo período, remova as pilhas.

⚠ **AVISO:** Este produto pode expô-lo a produtos químicos, incluindo compostos de naphthalene, chumbo e chumbo, que são conhecidos no estado da Califórnia por causar câncer e defeitos congênitos ou outros danos reprodutivos. Para mais informações, acesse www.P65Warnings.ca.gov



Mastercool[®]
"World Class Quality"

USA: (973) 252-9119
BELGIUM: + 32 (0) 3 777 28 48
Brasil: + 55 (11) 4407 4017